

COLLOQUE MIGRATIONS - Perspectives scientifiques et médiations muséales

JEUDI 4 NOVEMBRE 2010

- 8 h – 9 h Accueil et inscription, Hall du Musée de la civilisation
- 9 h – 9 h 10 Mot de bienvenue : **Michel CÔTÉ**, directeur général du Musée de la civilisation
- 9 h 10 – 9 h 15 Mot de bienvenue : **Thierry BELLEGUIC**, doyen de la Faculté des lettres, Université Laval
- 9 h 15 – 9 h 20 Mot de bienvenue : **Anne GILBERT**, directrice du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, Université d'Ottawa
- 9 h 20 – 9 h 35 Mot de bienvenue : **Yves FRENETTE**, président du Comité scientifique et directeur de l'Institut d'études canadiennes, et **Mélanie LANOUILLE**, directrice de la recherche, de l'évaluation et de la veille muséologique du Musée de la civilisation
- 9 h 35 – 10 h 35 CONFÉRENCE INAUGURALE : « Les musées de l'Im/Émigration : pourquoi maintenant ? » **Nancy L. GREEN**, professeur, Centre de recherches historiques, École des hautes études en sciences sociales (France). Présentation de Nancy L. Green par **François TREMBLAY**, directeur de la Direction des expositions et des affaires internationales du Musée de la civilisation
- 10 h 35 – 10 h 40 Présentation du Volet Écoresponsabilité par le Comité étudiant
- 10 h 40 – 10 h 50 **PAUSE**
- 10 h 50 – 12 h **SÉANCE 1 : MIGRATIONS ET EXPÉRIENCES MUSÉALES**
Présidente de séance : **Nada GUZIN-LUKIC**, professeure, Université du Québec en Outaouais
- 1 Migration history – A New Challenge for German City Museums. **Anja DAUSCHEK**, Landeshauptstadt Stuttgart, Kulturamt Planungsstab Stadtmuseum (Allemagne)
 - 2 Pourquoi PAS un Musée de l'immigration en Belgique. **Anne MORELLI**, Université libre de Bruxelles (Belgique)
 - 3 Le musée entre local et global : quelques réflexions sur une muséographie des mobilités. **Denis CHEVALLIER**, Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée (France)
- 12 h – 13 h 30 **DÉJEUNER**
- 13 h 30 – 14 h 45 **SÉANCE 2 : LE PATRIMOINE DES MIGRATIONS : UN DÉFI**
Présidente de séance : **Valérie LAFORGE**, conservatrice, Musée de la civilisation
- 1 Le patrimoine migrant à l'épreuve du musée. Les défis d'une juste conservation. **Marie-Blanche FOURCADE**, Université du Québec à Montréal (Canada)
 - 2 Impuissance taxinomique et dynamisme de la création migrante : le musée, espace de transdisciplinarité et de comparaison. **Carmen MATA BARREIRO**, Université autonome de Madrid (Espagne)
 - 3 Migrations, échanges d'objets et conservation culturelle en Nouvelle-France (16^e et 17^e siècles) : la tombe amérindienne et le cabinet de curiosité français. **Laurier TURGEON**, Université Laval (Canada)
- 14 h 45 – 15 h **PAUSE**

15 h – 16 h 15

SÉANCE 3 : LE RÉCIT DE VIE, OBJET DE MÉDIATION

Président de séance : **John WILLIS**, conservateur, Musée canadien des civilisations

- 1 Approche socio-sémiotique des structures sous-jacentes du récit des migrants à la CNHI de Paris. **Marie-Sylvie POLI**, Université Pierre-Mendès-France (France)
- 2 Du récit de vie au musée : l'expérience migratoire de descendants de migrants portugais de France. **Irène DOS SANTOS**, École des hautes études en sciences sociales (France)
- 3 L'histoire de vie, ou le vécu comme objet de médiation de la migration. **Eve-Lyne CAYOJETTE ASHBY** et **Pauline POURAILLY**, Université Concordia (Canada)

17 h

Visite de l'exposition *Partir sur la route des francophones en Amérique du Nord*, Musée de l'Amérique française

18 h – 20 h

Cocktail à la Chapelle de l'Amérique française et lancement de la revue *Ethnologie française* par Laurier Turgeon

EN SOIRÉE

SOUPER LIBRE

VENDREDI 5 NOVEMBRE 2010

8 h 30 – 9 h Accueil et inscription, Hall du Musée de la civilisation

9 h – 10 h 15

SÉANCE 4 : DE L'ARCHIVE À L'EXPOSITION

Président de séance : **Étienne RIVARD**, coordonnateur, Centre interuniversitaire d'études québécoises

Des archives à l'exposition virtuelle - A Danish Immigrant Life in Canada, 1930-2002. **Gabriele SCARDELLATO**, York University, **Carol J. ANDERSON**, **Yves FRENETTE**, Université d'Ottawa et **John WILLIS**, Musée canadien des civilisations (Canada)
<http://www.civilization.ca/cm/exhibitions/hist/bennedsen/bennedsen-e.shtml>
<http://www.civilization.ca/cm/exhibitions/hist/bennedsen/bennedsen-f.shtml>

10 h 15 – 10 h 30

PAUSE

10 h 30 – 12 h

SÉANCE 5 : ENJEUX IDENTITAIRES DE L'EXPÉRIENCE MIGRATOIRE

Président de séance : **Donald FYSON**, directeur, Centre interuniversitaire d'études québécoises

- 1 L'île Maurice : une histoire de migrations – territoire de peuplement et territoire transitoire. **Mathieu CLAVEYROLAS**, CEIAS, EHESS-CNRS (France)
- 2 L'association « Les Oranges » de Nanterre. Des héritiers issus de l'immigration algérienne en lutte pour la reconnaissance de la « mémoire positive de l'immigration » dans l'espace public français. **Nancy VENEL**, Université Lumière (France)
- 3 Duplessis ne donne pas aux étrangers, lui. Le regard du caricaturiste Robert La Palme sur les politiques du gouvernement Duplessis en matière d'immigration, 1944-1959. **Alexandre TURGEON**, Université Laval (Canada)

12 h – 13 h 15

DÉJEUNER

13 h 15 – 14 h 30

SÉANCE 6 : MÉDIATION MUSÉALE : REGARDS RÉFLEXIFS

Présidente de séance : **Béatrice VERGE**, chargée de projet, Musée de la civilisation

- 1 Frontières entre démarche expographique et enjeux médiatiques. **Hervé GROSCARRET** et **Nathalie CANDITO**, Musée des Confluences (France)
- 2 Construire la reconnaissance artistique. L'impact de l'exil volontaire des artistes québécois en France. **Katarzyna BASTA**, Université Laval (Canada)
- 3 Migrants Moving History – Towards New Narratives of Diversity in Europe. **Rainer OHLIGER**, Network Migration in Europe (Allemagne)

14 h 30 – 14 h 45

PAUSE

14 h 45 – 16 h 00

TABLE RONDE : « Migrations, musées, histoire : tendances actuelles... »

Président de séance : **Martin PÂQUET**, professeur et titulaire de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord, Université Laval (Canada)

- 1 **Bruno RAMIREZ** (Université de Montréal, Canada)
- 2 **Marianne AMAR** (Cité de l'immigration, France)
- 3 **Jean-François LECLERC** (Centre d'histoire de Montréal, Canada)

16 h 00 – 16 h 30

DÉBAT

16 h 30 – 17 h 00

SYNTHÈSE PAR Anne GILBERT, directrice du CRCCF, Université d'Ottawa (Canada) et **Didier POTON**, professeur, Université de la Rochelle (France)

17 h – 17 h 10

Résultats du Volet Écoresponsabilité par le Comité étudiant

17 h 10 – 17 h 30

CLÔTURE DU COLLOQUE par **Yves FRENETTE** et **Mélanie LANOUILLE**

EN SOIRÉE

SOUPER LIBRE

SAMEDI 6 NOVEMBRE 2010

CINÉMA « IMAGES MIGRATOIRES »

Présentation de deux films qui vous feront découvrir des facettes surprenantes et méconnues de l'immigration au Québec.

« **MÉMOIRE D'UN SOUVENIR** » Réal. Robert McMahon, Québec, 2010, 25 min.
Ce documentaire aborde différents récits inspirés par l'immense croix celtique construite en 1909 à Grosse-Île, lieu du plus grand cimetière en dehors de l'Irlande lié à la Grande Famine des années 1840. En présence du producteur Ronald Rudin, professeur au Département d'histoire de l'Université Concordia (Canada)

« **HO FATTO IL MIO CORAGGIO (J'ai fait mon propre courage)** » Réal. Giovanni Princiçalli, Québec, 2009, 50 min, version originale italienne, s.-t. fr.
De la campagne italienne aux usines de Montréal, le film raconte le passage d'Italiens du Sud venus s'établir au Québec à la faveur de rencontres et de mariages par correspondance durant les années 1950. En présence du réalisateur.

Musée de la civilisation - Auditorium 2 – 14 h – Entrée libre

PROBLÉMATIQUE ET INTRODUCTION

Depuis une vingtaine d'années, le thème des migrations est en vogue dans le milieu muséal, comme en témoigne la création de musées des migrations en Amérique du Nord, en Australie ou en Europe. Cet intérêt est stimulé par un contexte favorable aux migrations et à l'immigration en particulier, et répond à des enjeux sociaux et politiques contemporains. L'ouverture des frontières, le développement des outils de communication, des transports et des technologies ont favorisé les migrations, poussant certaines sociétés d'accueil à se redéfinir et à chercher des façons d'assurer l'intégration des nouveaux venus. Des nations nées de l'immigration ont pour leur part interrogé l'histoire des migrations pour construire une mémoire collective qui reconnaisse la pluralité des identités à l'origine de la construction du récit national. Les musées d'histoire et de société, en tant que lieux de médiation, de conservation et de transmission du patrimoine collectif, n'ont pas échappé à cette tendance.

Le Musée de la civilisation de Québec, institution nationale et société d'État, a quant à lui décidé de faire de l'histoire des migrations le thème central d'une toute nouvelle exposition permanente. Inaugurée en mars 2010 au Musée de l'Amérique française, une composante du complexe muséologique du Musée de la civilisation, l'exposition *Partir sur la route des francophones* porte sur la mobilité des locuteurs du français en Amérique du Nord, de 1603 à 1930. De la recherche préalable à la validation finale des contenus, en passant par le travail de conservation et la muséographie, l'équipe de production a collaboré étroitement avec le comité scientifique de l'exposition pour ajuster le concept et le propos aux développements récents de l'historiographie et de la muséologie. C'est dans cette perspective qu'elle a combiné diverses échelles d'analyse : internationale, nationale, régionale, mais surtout familiale et individuelle. L'expérience migrante, fil conducteur de l'exposition, est présentée à travers des parcours individuels et communautaires, mettant de l'avant des exemples de migrants, invitant à les suivre et à entrer au cœur de leur expérience de la migration.

Pour prolonger la réflexion sur cette exposition et, plus largement, sur les phénomènes migratoires étudiés dans une perspective historique et dans leurs relations au territoire, le Musée de la civilisation tient un colloque international portant sur le thème de l'histoire des migrations des francophones ou en milieu francophone. Afin d'enrichir les échanges, les comparaisons avec d'autres communautés culturelles sont les bienvenues. Le colloque veut ouvrir la réflexion sur la façon dont les musées s'approprient ce thème et le mettent en exposition; il veut dresser l'état actuel de la recherche et réfléchir aux rapports entre les milieux scientifiques et les lieux de diffusion des connaissances.

UN COLLOQUE ÉCORESPONSABLE

Le complexe muséologique du Musée de la civilisation s'est engagé dans la voie du développement durable. Il est le siège de plusieurs événements et rencontres de toutes sortes. Un événement écoresponsable intègre des considérations environnementales, économiques, culturelles et sociales afin de réduire les répercussions négatives de l'organisation et d'augmenter ses bénéfices. Nous essaierons d'appliquer le principe des 3R-V (réduire à la source, réutiliser, récupérer et valoriser). Nous encouragerons également le transport responsable – bus, écolobus, funiculaire – pour réduire notre impact sur les changements.

Nos actions :

- Récupération, réutilisation, recyclage et revalorisation (4R)
- Communications électroniques
- Bilan carbone (transport en commun, hôtel à proximité, etc.)
- Alimentation (quantité, produits locaux, don des restants à une fondation, produits en vrac, eau en pichet, vaisselle et couverts durables, etc.)
- Choix d'hôtels écoresponsables

www.mcq.org/migrations/

MEMBRES DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

Marianne Amar, directrice de la Direction de la recherche, Cité nationale de l'histoire de l'immigration
Yves Frenette, directeur de l'Institut d'études canadiennes et professeur, Département d'histoire, Université d'Ottawa

Nada Guzin-Lukic, professeur, Université du Québec en Outaouais

Mélanie Ouimet-Sarazin, conservatrice adjointe, Histoire de la communication et de la poste, Musée canadien des civilisations

Martin Pâquet, professeur et titulaire de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord, Université Laval

Aude Porcedda, chargée de recherche, Service de la recherche, de l'évaluation et de la veille muséologique, Musée de la civilisation

Étienne Rivard, professionnel de recherche, Centre interuniversitaire d'études québécoises, Université Laval

John Willis, conservateur, historien de la poste et de la communication, Musée canadien de la poste, Musée canadien des civilisations

MEMBRES DU COMITÉ ÉTUDIANT

Université d'Ottawa : Marie Careau. **Université Laval** : Claire Cousson, Anne-Émilie A. Jalbert, Valérie Lapointe-Gagnon, Jules Racine-Saint-Jacques

PARTENAIRES



COMMANDITAIRES



P R O G R A M M E

MIGRATIONS

PERSPECTIVES SCIENTIFIQUES ET MÉDIATIONS MUSÉALES

Colloque organisé dans le cadre de la nouvelle exposition *PARTIR sur la route des francophones* présentée au Musée de l'Amérique française

au MUSÉE DE LA CIVILISATION
85, rue Dalhousie, Québec, Canada
Auditorium 2
4 et 5 novembre 2010



Cet événement est organisé par le Musée de la civilisation et ses partenaires : le Centre de recherche en civilisation canadienne-française, l'Institut d'études canadiennes, le Centre interuniversitaire d'études québécoises et la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord.